

E-Mail-Dienst

Unter der E-Mail Adresse: vereine@tageblatt.com.ar nimmt das Argentinische Tageblatt unentgeltliche Veröffentlichungen von Familien-, Vereins- und Geschäftsnachrichten bis jeweils mittwochs um 11 Uhr an.

Personalnachrichten**Geburtstage**

Otto Stocker, 90, am 24.6.

Veranstaltungen**Samstag, 25. Juni**

Louisiana Jazz-Band, 60. Jubiläum, NDT Olivos, 19 Uhr

Montag, 27. Juni

Vortrag (virtuell) Unsichtbare Dauer-Präsenz dt. Sprache & Kultur, org. DIHA, 18 Uhr

Donnerstag, 30. Juni

Treffen (virtuell) Dt. Gem. Südamerikas, org. Martius Staden Institut / Vizconde de Porto Seguro, 18 Uhr

Gemütlicher Tee-Nachmittag, mit Kartenspielen, Singen, Unterhaltung, 17 Uhr; Ungarische Kochrezepte (Rigó Jancsi), im Hungária, 18.30 Uhr

Donnerstag, 30. Juni

Deutsche Filmreihe, in Goethe Schule; 20 Uhr

Freitag, 1. Juli

Treffen (virtuell) Dt. Gem. Südamerikas, org. Martius Staden Institut / Vizconde de Porto Seguro, 18 Uhr

Deutsche Filmreihe „Zu weit weg“, in Goethe Schule; 17 Uhr

Samstag, 2. Juli

Büchertisch, Deutsche Evangelische Gemeinde Martínez, 11 Uhr

„Tosca“ Oper von G. Puccini, Marienheim, 17 Uhr

Treffen (virtuell) Dt. Gem. Südamerikas, org. Martius-Staden Institut / Vizconde de Porto Seguro, 18 Uhr

Sonntag, 3. Juli

Büchertisch, Deutsche Evangelische Gemeinde Martínez, 11.30 Uhr
Klavier- und Violine-Konzert; anschl. Abendessen, im Hungaria; 19 Uhr

Samstag, 9. Juli

Schlachtfest - Donauschwaben-Verein Villa Ballester; 12 Uhr

Abendessen im Hungaria, 20 Uhr

Sonntag, 10. Juli

Langstrecken-Regatta, 29,5 km, org. Ruder-Verein Teutonia; 10 Uhr

Sonntag, 17. Juli

Gulaschfest im Sportklub Austria, 13 Uhr

Samstag, 23. Juli

Didaktisches Konzert für Kinder, Marienheim, 16 Uhr

Nachdem die meisten Einschränkungen für die öffentlichen Veranstaltungen aufgehoben wurden, laden wir alle Institutionen ein, uns ihre vorgesehenen Veranstaltungen mitzuteilen. Bitte, bis jeweils Dienstagsmittag.

FAAG

LERNEN DURCH ERFAHREN**Der Zyklus der Schmetterlinge****Anschaulicher Unterricht zum Thema Schmetterlinge.**

Wir, die an der Goethe-Schule arbeiten, sind der Meinung, dass die Schule auch ein Ort des Abenteuers sein kann – und sollte. Aus diesem Grund lassen wir uns manchmal auf Erfahrungen ein, die uns von Computern, Büchern, Arbeitsblättern und Notizheften wegführen, um erfahrungsorientiertes Lernen zu fördern.

Gemeinsam mit den Jungen und Mädchen der Klasse 1B (Primaria) machten wir uns auf den Weg, um in einem Zusammenspiel aus Theorie und Praxis alles über die Welt der Schmetterlinge zu erfahren. Wir begannen mit der Frage: Was wollen wir über die Welt der Schmetterlinge wissen? Diese Frage führte zu vielen anderen: Was sind Schmetterlinge? Wie werden sie geboren? Was essen sie? Wo leben sie?

Um Antworten auf diese Fragen zu finden, holten wir eine kleine Raupe in unser Klassenzimmer. Sie war aus einem Ei unter dem Blatt einer Asclepia geschlüpft, der Pflanze, von der sie sich ernährt und die daher für ihr Überleben wichtig ist. Die kleine freundliche Raupe wurde für uns zu einem täglichen Begleiter: Wir sahen, wie sie auf ihrer Lieblingspflanze auf und ab lief, und wir

sahen auch, wie sie auf den Blättern Spuren aus kleinen Löchern hinterließ. Klar, sie musste ja auch etwas essen.

Während wir beobachteten, wie sich die Raupe in einen Schmetterling verwandelte, lernten wir eine Menge Dinge. Das „Raupenstadium“ – auch Larvenstadium genannt – dauert etwa zwei Wochen. Während dieser Zeit ernähren sich die Larven von Blättern. Ihr einziges Ziel ist, zu wachsen und Kraft zu sammeln. Am Ende dieses Zeitraums hängen sie an einem Zweig und beginnen, eine Puppe um diesen herum zu weben.

Heute wissen wir, dass dieses zweite Stadium zwischen 8 und 15 Tagen dauert. In dieser Zeit verändert sich der ursprüngliche Körper der Raupe und sie nimmt allmählich seine neue Gestalt an. Die Flügel erscheinen als letzte: Sie werden am Tag vor dem Schlüpfen des Schmetterlings gebildet.

Als wir die Veränderungen Tag für Tag beobachteten, bemerkten wir noch etwas anderes, das ebenso besonders ist wie jedes andere Detail dieses Prozesses: Nicht nur die Raupe verändert sich, sondern auch die Puppe – die Hülle, in die sich die Larve während ihres Um-

wandlungsprozesses „einhüllt“ – verändert ihre Form und ihre Farbe. Eine Verwandlung innerhalb einer Verwandlung: Während sie zu Beginn dieser Phase grün und undurchsichtig ist, wird die Puppe in den letzten Tagen transparent. So konnten (durften!) wir den Schmetterling im Innern perfekt bewundern.

Endlich war der lang erwartete Zeitpunkt gekommen. In einem für uns alle magischen Moment wurden wir Zeugen einer wunderbaren Verwandlung, einer von vielen, die die Natur hervorbringen vermag. Der Schmetterling schlüpfte aus seiner Puppe, bereit, uns kennenzulernen. Wir reichten ihn von Hand zu Hand. Dann ließen wir ihn fliegen.

Und was wir zuletzt gelernt haben: Wenn die Schmetterlinge geboren sind, sind ihre Flügel noch schwach und ihr Körper ist voller Flüssigkeit, also beginnen sie zu flattern, bis sie stärker werden. In Zweiergruppen zeichneten und beschrieben wir jede der Phasen. Dann ja, dann griffen wir zu Papier und Stift, um alles, was wir erlebt und gelernt hatten, festzuhalten.

Nancy Marmo, Lehrerin der 1. Klasse der Primaria der Goethe-Schule
Übersetzung von Lena Seebeck

Kontakte +++ Kontakte +++ Kontakte +++ Kontakte +++ Kontakte +++**VEREINE**

F.A.A.G - VERBAND DER DEUTSCH ARGENTINISCHEN VEREINIGUNGEN
Av. Belgrano 295 - 6.St., „17“
Tel./Fax: 4343-9817
info@faag.org.ar / www.faag.org.ar

DEUTSCHER KLUB IN BUENOS AIRES

Gegründet im Jahr 1855
Av. Corrientes 327, 21. St.
C1043AAD Buenos Aires
Sekretariat Tel.: 4311-0716
Fax 4313-5930
Restaurant (Tischreservierung)
Tel.: 4311-3313
www.clubaleman.com.ar

DEUTSCHE WOHLTÄTIGKEITS-GESELLSCHAFT - DWG

Colombia 1340 - El Talar
(Panamericana und Ruta 197)
Tel.: 4740-5131/5867/6733
Tel./Fax: 4736-1872
info@dwg.org.ar
www.dwg.org.ar

MARIA LUISEN KINDERHEIM

Martin Lange 4641,
Villa Ballester
Tel 4768 3931
administracion@hogarmarialuisa.org
www.hogarmarialuisa.org

WOLGADEUTSCHE UND NACHKOMMEN BERAZATEGUI

E-Mail:
club.aleman.berazategui@gmail.com

CENTRO DIHA

Centro de Estudios y Documentación de la Inmigración de Habla Alemana en Argentina
Forschungs- und Dokumentationszentrum der

deutschsprachigen Immigration nach Argentinien
Univ. Nac. de San Martín UNSAM
Catalina de Boyle 3111 / 1er piso / Timbre 1
1650 San Martín, Pcia. de Buenos Aires, Argentina
Enfrente al Campus Miguelete
Tel: 54 9 11 5906 3924 (whatsapp)
centrodiha@unsam.edu.ar
www.centrodiha.org
facebook.com/centrodiha / youtube.com/centrodiha

V.E.B.S. – VEREINIGUNG EHEMALIGER BALLESTER SCHÜLER

San Martín 444, Villa Ballester

CLUB BERLIN

Tel.: 15-4532-1753
claudiogaebler@fibertel.com.ar
www.cluberlin.com.ar

VEREIN DEUTSCHER INGENIEURE FREUNDESKREIS IN ARGENTINIEN – VDI FKA

Tel +54-15- 6948-4376 (Handy Nummer)
E-Mail: socios@vdi-arg.com.ar

DEUTSCHE VEREINIGUNG MUNRO

Dean Fúnes 780,
Villa Adelina Bs. As.
Tel.: 4720-2397
www.deutscheverein.com.ar

VEREINIGUNG EHEMALIGER FRIDERICUS-SCHÜLER

Ladislao Martínez 232, 5. St.
Tel./Fax 4798-6854
wuhewe@fibertel.com.ar

DEUTSCHE CHORVEREINIGUNG VILLA BALLESTER

Prof. Simon (ex-Mazzini 369)
1653 Villa Ballester
Tel.: 4768-4990

VOLKSTANZGRUPPE HEIMATLAND

García del Río 1192, 1834 Temperley
Tel.: 4245-0713
E-Mail: pannabring@gmail.com

VOLKSTANZGRUPPE ALLE JUNG

Villa Ballester
Handy Nummer: 15-5493-9631
E-Mail: allejung@yahoo.com.ar
Facebook u. Instagram: Alle Jung

VDLDA-ACDIA

Verband Deutschsprechender
Daf-Lehrer in Argentinien
Virrey Avilés, 1426 CABA
Tel./Fax: 4751-2418
eliuth@gmail.com

BAYERN VEREIN

Juan B. Alberdi 1855, 1636 Olivos
Tel.: 4790-2009 / 4799-2499

FUNDACION HOGAR RODOLFO FUNKE

Funke-Heim
Maipu 671 – 4. Stock – Büro 42
Tel.: 4322-8613
hogaroficina@fundacionfunke.org.ar
www.fundacionfunke.org.ar

FREUNDESKREIS DES FUNKE-HEIMES

Prof. Simon 369, Villa Ballester
Tel.: 4790-0378

SPORT- UND GESELLIGKEITSVEREIN BERNAL

Mariano Moreno 240
Barrio Parque - 1876 Bernal

R.O.D.B.A.

Rentner der ehemaligen Ortskräfte der Deutschen Botschaft Buenos Aires
Agote 4783-5662
Hillebrand 4785-0489

DEUTSCHER KRANKENVEREIN

Beruti 2524
C1425 BBB Buenos Aires
Tel./Fax: 4827-2520/2348
0800-888-8358
afiliados@dkv.com.ar
www.dkv.com.ar

ASOCIACIÓN SOCIAL Y CULTURAL SCHLARAFFIA BONAERENSIS

San Nicolás 4175/77
1419 Buenos Aires
Tel. 4501-6724
von 10 bis 14 Uhr
bonaerensis261@gmail.com

DEUTSCHES ZENTRUM MAR DEL PLATA

Rivadavia 3292 (Ecke Salta)
Tel.: 0054-223-4792393
www.centroalemanmdp.org
info@centroalemanmdp.org

STAMMTISCH MAR DEL PLATA

Café „El Moro“
Santiago del Estero 1646, Mar del Plata
Tel.: (0223) 4923878 /
0223 5805915
casis5@hotmail.com
www.deutschspanischerstammtisch.de

DONAUSCHWABEN VEREIN VILLA BALLESTER

La Paz 650, Villa Ballester
donauschwabengeballester@hotmail.com

DEUTSCHER VEREIN VILLA GESELL

Camino de los Pioneros 1997
(Acceso al Golf)
7165 Villa Gesell
Telefax (02255) 476070
deutscherverein@gesell.com.ar

SPORT**NEUER DEUTSCHER TURNVEREIN**

Verwaltung und Kulturzentrum
J.B. Alberdi 1865, Olivos
Tel.: 4790-2009/Fax: 4799-2499
Sportgelände: Los Polvorines,
Manzanares 4000
(Alt. ruta 197 Km. 13,5)
Tel.: 4663-2465/Fax: 4663-2604
sagndt@yahoo.com.ar

DEUTSCHER TURNVEREIN VILLA BALLESTER

9 de Julio und Av. Márquez
1655 José León Suárez
Tel.: 4769-0050/0644
info@sagvb.org.ar
www.sagvb.org.ar/sitio.asp

DEUTSCHER TURN- UND SPORTVEREIN QUILMES - JAHNHEIDE

Hipolito Yrigoyen 1400,
Quilmes
Tel/Fax: 4253-1245
administracion@alemandequilmes.com.ar

RUDER-VEREIN TEUTONIA

Sekretariat und Klubhaus
Solis 5849, 1623 Villa La Nata, Tigre
Postanschriften
Casilla de Correo 23,
1648 Tigre
Tel.: 4728-2447
www.rvteutonia.org
info@rvteutonia.org

SPORT- UND KULTUR- VEREIN JUGEND VOM SÜDEN

Triunvirato 1208, Temperley
Tel.: 4292-2431
jugendvomsueden@hotmail.com